



| Svenska |
|-----------|
| Suomi |
| Ελληνικά |
| Polski |
| Русский |
| Česky |
| Slovensky |
| Magyar |

| | |
|---|---------------|
| | |
| Meet Philips at the Internet http://www.philips.com | |
| Printed in China | PA232 |

Säkerhet SV

Produkten får inte utsättas för vattendroppar eller vattenstrålar och du ska aldrig placera vätskefyllda föremål, till exempel vaser, på produkten.

Produktens nätkontakt får inte blockeras och ska vara enkel att komma åt vid användning.

Batterierna ska inte utsättas för stark hetta, exempelvis solsken, eld eller liknande.

Turvallisuus FI

Tuotteen päälle ei saa roiskua vettä tai muita nesteitä, eikä laitteen päälle saa asettaa mitään nesteellä täytettyjä esineitä, esimerkiksi maljakoita.

Tuotteen virtapistokkeen on oltava helposti irrotettavissa, eikä sitä saa peittää.

Akkuja tai paristoja ei saa altistaa korkeille lämpötiloille, kuten auringonvalolle tai tullelle.

Ασφάλεια EL

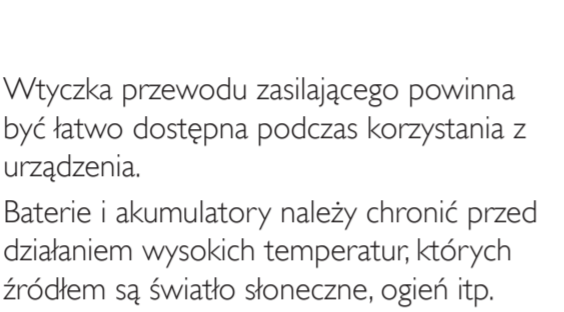
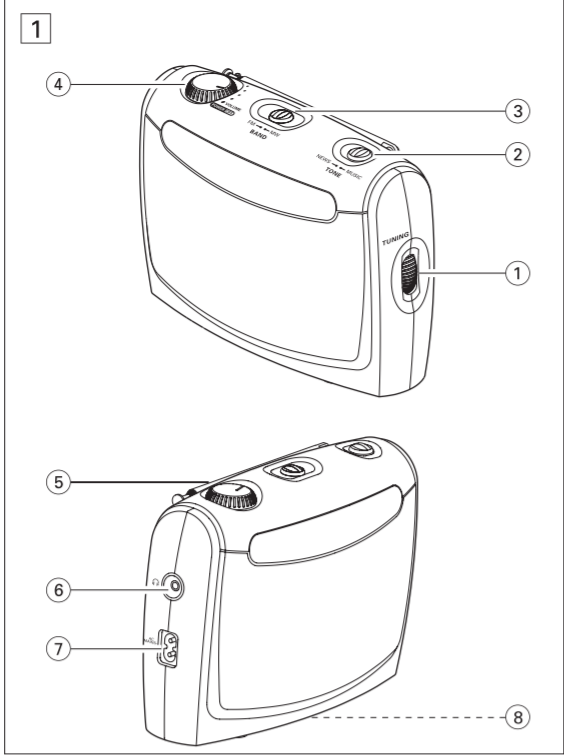
Το προϊόν δεν πρέπει να εκτίθεται σε υγρά και δεν πρέπει να τοποθετούνται πάνω του αντικείμενα που περιέχουν υγρά, όπως βάζα.

Το βύσμα τροφοδοσίας του προϊόντος δεν πρέπει να παρεμποδίζεται και πρέπει να είναι εύκολα προσβάσιμο κατά τη σωστή χρήση της συσκευής.

Οι μπαταρίες δεν πρέπει να εκτίθενται σε υπερβολική θερμότητα, όπως ήλιο, φωτιά και παρόμοια.

Bezpieczeństwo PL

Nie narażaj urządzenia na kontakt z wilgocią ani kapiącą lub rozlaną wodą. Nie stawiaj na nim żadnych przedmiotów wypełnionych płynami, np. wazonów.



Wtyczka przewodu zasilającego powinna być łatwo dostępna podczas korzystania z urządzenia.

Baterie i akumulatory należy chronić przed działaniem wysokich temperatur, których źródłem są światło słoneczne, ogień itp.

Техника безопасности RU

Не допускайте попадания на устройство капель или брызг воды. Не ставьте на устройство емкости, наполненные жидкостью, например вазы.

Доступ к вилке сетевого шнура устройства должен всегда оставаться свободным во время использования.

Элементы питания нельзя подвергать чрезмерному нагреву, такому как прямые солнечные лучи, огонь и т.п.

Bezpečnost CS

Výrobek nesmí být vystaven kapajícím nebo stříkajícím tekutinám a nesmějí na něm být umístěny objekty obsahující tekutinu, například vázy.

Napájecí kabel výrobku by neměl být zakrýván nebo by měl být během používání snadno přístupný.

Baterie nesmí být vystaveny nadměrnému teplu, např. Slunečnímu záření, ohni a podobně.

Bezpečnosť SK

Zariadenie sa nesmie vystavovať kvapka-júcim alebo špliechajúcim tekutinám, ani sa naň nesmú pokladať predmety naplnené tekutinami, napríklad vázy.

Počas náležitého používania nesmie byť sieťová zástrčka výrobku blokováná a musí byť ľahko dostupná.

Batérie nesmú byť vystavené zdrojom nadmerne vysokej teploty, ako je napríklad slnečné žiarenie, oheň a pod.

Biztonság HU

A termékét óvja a rácspegeő vagy ráfröccsenő folyadékétól, illetve ne helyezzen rá folyadékot tartalmazó edényre, például vázát.

A termék rendeltetésszerű használatá során a hálózati csatlakozódugóhoz való hozzáférést nem szabad eltorlaszolni, annak könnyen hozzáférhetőnek kell lennie.

Az akkumulátorokat óvja a magas hőmérséklettől, ne tegye ki például közvetlen napfény hatásának, ne helyezze tűz közelébe stb.

Svenska

REGLAGE (Se figur **1**)
1 **TUNING** - radioensmening viritys
2 **TONE -NEWS/MUSIC** - justera ljud
3 **BAND** - väljer FM/MW (eller LW) våglängd
4 **VOLUME / POWER OFF** - för att koppla på/ av radion och för att ställa in volymnivån
5 **Teleskopisk antenn** - förbättrar FM-mottagningen
6 Ω - 3,5 mm hörlur
7 **AC MAINS** ~ - uttag för nätsladden
8 **Batterilucka** - öppna för att lägga in 2x R20/UM1/D-cellbatterier

| STRÖMFÖRSÖRJNING |
|---|
| <p>Batterier (medföljer ej)</p> <p>1 Öppna batterifacket och sätt in två batterier, typ UM1,R20 eller D-celler, med korrekt polaritet såsom anges av symbolerna "+“ och "–"</p> <p>2 Sätt tillbaks batteriluckan. Apparaten är nu klar att användas.</p> <ul style="list-style-type: none">Batteriförsörjningen stängs av när apparaten ansluts till nätspänningen. Ta ut batterierna om apparaten inte kommer att användas på en längre tid. |
| <p><i>Batterier innehåller kemikalier, därför bör de kastas bort på säkert sätt.</i></p> |
| <p>Strömmatning från nätet</p> <p>1 Kontrollera att nätspänningen som anges på typlplåten på apparatens undersida, motsvarar den lokala nätspänningen. Om inte, rådgör med butikn eller en serviceverkstad.</p> <p>2 Sätt i sladden i kontakten AC MAINS – och i ett vägguttag. Kraftdelen är nu ansluten och klar att användas.</p> <p>3 Om du vill göra apparaten helt strömlös måste du dra ut sladden ur väggut-taget.</p> <ul style="list-style-type: none">Dra ut sladden ur vägguttaget för att skydda apparaten under starkt askväder. |

| RADIO |
|--|
| <p>Radiomottagning</p> <p>1 Vrid ratten VOLUME/POWER OFF medsols för att slå på radion och justera volymen.</p> <ul style="list-style-type: none">Du kan ansluta hörlurar med en 3,5 mm kontakt till uttaget Ω - Den inbyggda högtalaren dämpas. <p>2 Välj vågband med knappen BAND.</p> <p>3 Ställ in en radiostation med TUNING.</p> <ul style="list-style-type: none">För FM, dra ut teleskopantennen. Luta och vrid på antennen. Minska dess längd om signalen är för stark (mycket nära en sändare). För MW (AM eller LW) har apparaten en inbyggd antenn och därför behövs inte teleskopantennen. Rikta in antennen genom att vrida på hela apparaten. <p>4 Justera knappen TONE genom att välja NEWS (nyheter) eller MUSIC (musik).</p> <p>5 För att stänga av apparaten, vrid på ratten VOLUME/ POWER OFF motsols till läget av och ett svagt klickande ljud hör.</p> |
| <p>UNDERHÅLL</p> <ul style="list-style-type: none">Utsätt inte enheten för fukt, regn, sand eller stark värme orsakad av värmelement eller direkt solljus. För att rengöra enheten använd en mjuk, fuktad sämskskinnsstrasa. Använd inte rengöringsmedel som innehåller alkohol, ammoniak, bensin eller lös-ningsmedel då detta kan skada ytskiktet. |
| FELSÖKNING |
| <p>Om ett fel uppstår kontrollera först nedanstående punkter innan du tar enheten till en verkstad för reparation.</p> <p>Om du inte kan åtgärda felet genom följande råd, konsultera din radiohandlare eller serviceverkstad.</p> <p><i>WARNING: Öppna inte apparaten. Du riskerar då att få elektrisk stöt. Du får under inga omständigheter försöka reparera enheten själv då detta innebär att garantin upphör att gälla.</i></p> |
| <p>Ström saknas</p> <ul style="list-style-type: none"><i>Batterierna har fel polaritet</i> Sätt i batterierna korrekt <i>Batterierna är slut</i> Byt ut batterierna |
| <p>Inget ljud (se även Ström saknas)</p> <ul style="list-style-type: none"><i>Volymen har sänkts</i> Höj volymen <i>Hörlurskontakten är isatt.</i> <i>Koppla bort hörlurarna om du inte använder dem.</i> |
| <p>Dåligt ljud i hörlurarna / enbart ljud från en kanal</p> <ul style="list-style-type: none"><i>Hörlurskontakten inte helt införd</i> Sätt in kontakten helt |

| UNDERHÅLL |
|--|
| <ul style="list-style-type: none">Utsätt inte enheten för fukt, regn, sand eller stark värme orsakad av värmelement eller direkt solljus. För att rengöra enheten använd en mjuk, fuktad sämskskinnsstrasa. Använd inte rengöringsmedel som innehåller alkohol, ammoniak, bensin eller lös-ningsmedel då detta kan skada ytskiktet. |
| FELSÖKNING |
| <p>Om ett fel uppstår kontrollera först nedanstående punkter innan du tar enheten till en verkstad för reparation.</p> <p>Om du inte kan åtgärda felet genom följande råd, konsultera din radiohandlare eller serviceverkstad.</p> <p><i>WARNING: Öppna inte apparaten. Du riskerar då att få elektrisk stöt. Du får under inga omständigheter försöka reparera enheten själv då detta innebär att garantin upphör att gälla.</i></p> |
| <p>Ström saknas</p> <ul style="list-style-type: none"><i>Batterierna har fel polaritet</i> Sätt i batterierna korrekt <i>Paristat tyjtjentyneet</i> Byt ut batterierna |
| <p>Inget ljud (se även Ström saknas)</p> <ul style="list-style-type: none"><i>Volymen har sänkts</i> Lisää äänenvoimakkuutta <i>Hörlurskontakten är isatt.</i> <i>Kuulokkeiden pistoke on asennettu laitteeseen</i> <i>Koppla bort hörlurarna om du inte använder dem.</i> |
| <p>Dåligt ljud i hörlurarna / enbart ljud från en kanal</p> <ul style="list-style-type: none"><i>Hörlurskontakten inte helt införd</i> Sätt in kontakten helt |

| Allvarligt brus/distortion |
|--|
| <ul style="list-style-type: none"><i>FM-antennen inte helt utdragen</i> Dra ut FM-antennen helt |
| Återkommande störningar under MW (AM/LW) utsändning |
| <ul style="list-style-type: none"><i>Elektrisk störning från TV, dator, lysor, etc.</i> Flytta bort enheten från annan elektrisk utrustning |

| Miljöinformation |
|---|
| <p>Vi har reducerat förpackningen till ett minimum för att enkelt kunna separera två material: papper och kartong.</p> <p>Din enhet består av material som kan återvinnas av ett återvinningsföretag. Uppmärksamma lokala regler om återvinning av förpackningsmaterial och använd utrustning.</p> |
| <p><i>WARNING</i></p> <p><i>Om du använder knapparna på annat än här angivet sätt eller utför andra justeringar eller förfaranden än de här angivna kan du utsättas för skadlig strålning eller andra risker.</i></p> |

| Miljöinformation |
|---|
| <p>Vi har reducerat förpackningen till ett minimum för att enkelt kunna separera två material: papper och kartong.</p> <p>Din enhet består av material som kan återvinnas av ett återvinningsföretag. Uppmärksamma lokala regler om återvinning av förpackningsmaterial och använd utrustning.</p> |
| <p><i>WARNING</i></p> <p><i>Om du använder knapparna på annat än här angivet sätt eller utför andra justeringar eller förfaranden än de här angivna kan du utsättas för skadlig strålning eller andra risker.</i></p> |

| |
|--|
| <p><i>Denna apparat uppfyller EU:s krav beträffande radiostörningar. Typlåten sitter på apparatens undersida.</i></p> |
|--|

Suomi

SÄÄTIMET(Ks. kuvia **1**)
1 **TUNING** - radioasemien viritys
2 **TONE -NEWS/MUSIC** - säätää äänimainaisuuksia
3 **BAND** - FM/MW (tai LW) aaltoalueiden valinta
4 **VOLUME / POWER OFF** - kytkee/katkaiseen radion toiminnon ja säätää äänenvoimakkuuden tason
5 **Ulosvedettävä antenni** - parantaa FM-vastaanottoa
6 Ω - 3,5 mm kuulokkeiden liitin
7 **AC MAINS** ~ - liitin sähköjohtoa varten
8 **Paristolokeron luukku** - avaa 2x R20/UM1/D-soluparistojen asentamiseksi

| VIRTALÄHDE |
|--|
| <p>Akut (eivät sisälly toimitukseen)</p> <p>1 Aava paristoluukku ja asenna kaksi paristoa, tyyppi UM1,R20 tai D-soluiset, niin että navat asettuvat symbolien "+“ ja "–“ mukaisesti.</p> <p>2 Aseta luukun kansi paikalleen. Laite on nyt käyttövalmis.</p> <ul style="list-style-type: none">Pariston käyttö katkeaa, kun laite liitetään virtalähde. Poista paristot, jos laitetta ei tulla käyttämään pitkähköön aikaan. |
| <p><i>Paristot sisältävät kemiallisia aineita, joten ne on hävitettävä asianmukaisella tavalla.</i></p> |
| <p>Vaihtovirran käyttö</p> <p>1 Tarkista, että laitteen pohjaosassa sijaitsevan tyyppikilven osoittama virtajännite vastaa paikallista sähkövirtalähdettä. Jos näin ei ole, ota yhteys myyntiliikkeeseen tai huoltokeskukseen.</p> <p>2 Liitä sähköjohto AC MAINS – sisäänmeneo ja pistorasiaan.Virtalähde on nyt kytketty ja käyttövalmis.</p> <p>3 Virtalähteen katkaisemiseksi irrota sähköjohto pistorasista.</p> <ul style="list-style-type: none">Irrota sähköjohto pistorasista laitteen suojaamiseksi kovien ukkosilmojen aikaan. |

| RADIO |
|--|
| <p>Radiovastaanotto</p> <p>1 Käännä nuppia VOLUME/POWER OFF myötäpäivään radion kytkemiseksi ja äänenvoimakkuuden säätämiseksi.</p> <ul style="list-style-type: none">Kuulokkeet voidaan liittää 3,5 mm:n pistokkeella liittimeen Ω - Sisäänrakennettu kaiutin on vaimennettu. <p>2 Valitse aaltokaista BAND kytkintä käyttämällä.</p> <p>3 Viritä radiokanavalle käyttämällä TUNING toimintoa.</p> <ul style="list-style-type: none">Haluttaessa FM, lähteyt vedä kokoonaitettava antenni täyteen pituuteensa. Kallistele ja kääntele antennia. Vähennä sen pituutta, jos signaali on liian voimakas (hyvin lähellä vastaanotinta). <ul style="list-style-type: none">MW (AM tai LW) lähteyksiä varten laite on varustettu sisäänrakennetulla antennilla, joten tällöin ei tarvita kokoonaitettavaa antennia. Kohdistaa antenni koko laitetta kääntämällä. <p>4 Käytä TONE kytkintä valitsemaan NEWS (uutiset) tai MUSIC (musiikki).</p> <p>5 Laitteen sammuttamiseksi käänna VOLUME/ POWER OFF nuppia vastapäivään sulkuasentoon, kunnes kuulet pienen naksahduksen.</p> |
| <p>HUOLTO</p> <ul style="list-style-type: none">Älä pidä laitetta kosteassa ilmassa, sateessa, hiekkassa, kuuman lämmityslaitteen läheisyydessä tai suorassa auringonvalossa. Puhdista laite pehmeällä, hiukan kostutetulla sämskiskällä. Älä käytä puhdistusaineita, jotka sisältävät alkoholia, ammoniakkia, bentseniä tai hankausaineita, sillä ne voivat vahingoittaa koteloa. |
| VIANHAKU |
| <p>Jos laitteeseen tulee vika, tarkista ensin alla olevat kohdat, ennen kuin viet laitteen korjattavaksi.</p> <p>Jos mikään alla olevista kohdista ei korjaa vikaa, ota yhteys jälleenmyyjään tai huoltoiliikkeeseen.</p> <p><i>VAROITUS: Älä avaa laitetta, sillä vaarana on sähköiskun saaminen! Laitetta ei missään tapauksessa saa yrittää korjata itse, sillä muutoin se ei enää kuulu takuun piiriin.</i></p> |

| HUOLTO |
|--|
| <ul style="list-style-type: none">Älä pidä laitetta kosteassa ilmassa, sateessa, hiekkassa, kuuman lämmityslaitteen läheisyydessä tai suorassa auringonvalossa. Puhdista laite pehmeällä, hiukan kostutetulla sämskiskällä. Älä käytä puhdistusaineita, jotka sisältävät alkoholia, ammoniakkia, bentseniä tai hankausaineita, sillä ne voivat vahingoittaa koteloa. |
| VIANHAKU |
| <p>Jos laitteeseen tulee vika, tarkista ensin alla olevat kohdat, ennen kuin viet laitteen korjattavaksi.</p> <p>Jos mikään alla olevista kohdista ei korjaa vikaa, ota yhteys jälleenmyyjään tai huoltoiliikkeeseen.</p> <p><i>VAROITUS: Älä avaa laitetta, sillä vaarana on sähköiskun saaminen! Laitetta ei missään tapauksessa saa yrittää korjata itse, sillä muutoin se ei enää kuulu takuun piiriin.</i></p> |
| <p>Ei tehoa</p> <ul style="list-style-type: none"><i>Väärä paristonapojen asennus</i> Asenna paristot oikein <i>Paristat tyhjentyneet</i> Vaihda paristot |
| <p>Ei ääntä (katso myös kohta Ei tehoa)</p> <ul style="list-style-type: none"><i>Äänenvoimakkuus on käännetty alas</i> Lisää äänenvoimakkuutta <i>Kuulokkeiden pistoke on asennettu laitteeseen</i> Irrota kuulokkeet, kun niitä ei käytetä |

| Heikko ääni kuulokkeissa/ ääni kuuluu vai yhdeltä kanavalta |
|---|
| <ul style="list-style-type: none"><i>Kuulokkeiden pistoketta ei ole asennettu kunnolla</i> Asenna pistoke kunnolla |
| <p>Häiritsevää huumina/särinää</p> <ul style="list-style-type: none"><i>FM-antennia ei ole vedetty täyteen pituuteensa</i> Vedä FM-antenni täyteen pituuteensa |
| <p>Jatkuva säröily / kuhina MW (AM/LW) -lähetyksen aikana</p> <ul style="list-style-type: none"><i>Sähköhäiriöitä TV:sta, tietokoneesta, loistevalaisimesta tms</i> Siirrä laite pois sähkölaitteiden läheisyydestä |

| |
|--|
| <p><i>WARNING</i></p> <p><i>Om du använder knapparna på annat än här angivet sätt eller utför andra justeringar eller förfaranden än de här angivna kan du utsättas för skadlig strålning eller andra risker.</i></p> |
| <p><i>WARNING</i></p> <p><i>Om du använder knapparna på annat än här angivet sätt eller utför andra justeringar eller förfaranden än de här angivna kan du utsättas för skadlig strålning eller andra risker.</i></p> |
| <p>Miljöinformation</p> <p>Vi har reducerat förpackningen till ett minimum för att enkelt kunna separera två material: papper och kartong.</p> <p>Din enhet består av material som kan återvinnas av ett återvinningsföretag. Uppmärksamma lokala regler om återvinning av förpackningsmaterial och använd utrustning.</p> |
| <p><i>WARNING</i></p> <p><i>Om du använder knapparna på annat än här angivet sätt eller utför andra justeringar eller förfaranden än de här angivna kan du utsättas för skadlig strålning eller andra risker.</i></p> |

| |
|--|
| <p><i>Tämä tuote on Euroopan unionin radiohäiriöttä koskevien vaatimusten mukainen. Tämä tyyppiäältä sijaitsee laitteen pohjassa.</i></p> |
|--|

Ελληνικά

Πλήκτρα ρύθμισης (Δείτε εικόνα **1**)
1 **TUNING** - επιλογή ραδιοφωνικών σταθμών
2 **TONE -NEWS/MUSIC** - επιλογή των ηχητικών χαρακτηριστικών
3 **BAND** - επιλογή ραδιοφωνικής συχνότητας FM/MW (ή LW)
4 **VOLUME / POWER OFF** - ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση του ραδιοφώνου και ρύθμιση της έντασης
5 **Τηλεσκοπική κεραία** - για τη βελτίωση της λήψης στα FM.
6 Ω - μποδοχή 3,5mm για τ ακουστικά
7 **AC MAINS** ~ - ποδοχή για το καλώδιο τροφοδοσίας
8 **Καπάκι της θήκης των μπαταριών** - ανοίξτε για να τοποθετήσετε 2 μπαταρίες R20/UM1/D-cell

| ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ |
|--|
| <p>Μπαταρίες (δεν συμπεριλαμβάνονται)</p> <p>1 Ανοίξτε τη θήκη των μπαταριών και τοποθετήστε σου μπαταρίες τύπου UM1,R20 ή D-cells, στους σωστούς πόλους όπως δείχνουν τα σύμβολα "+“ και "–"</p> <p>2 Επανατοποθετήστε το κάλυμμα της θήκης. Η συσκευή είναι τώρα έτοιμη για λειτουργία.</p> <ul style="list-style-type: none">Η Τροφοδοσία των μπαταριών διακόπτεται όταν η συσκευή είναι συνδεδεμένη με το παροχή ρεύματος. Αποσύρτε τις μπαταρίες εάν η συσκευή δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για αρκετό καιρό. |
| <p><i>Οι μπαταρίες περιέχουν χημικές ουσίες, γι' αυτό η αποκομδή τους θα πρέπει να γίνεται με υπεύθυνο τρόπο.</i></p> |

| |
|--|
| <p>Χρήση εναλλασσόμενου ρεύματος</p> <p>1 Ελέγξτε αν η ηλεκτρική τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου στη βάση της συσκευής αντιστοιχεί στην τοπική , σας τάση δικτύου. <i>Αν δεν αντιστοιχεί, απειθυνθείτε στο κατάστημα από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή ή στο κέντρο τεχνικής εξυπηρέτησης.</i></p> <p>2 Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας στην υποδοχή AC MAINS – και στην πρίζα του τοίχου. Ύψωρα έχει συνδεθεί η παροχή ρεύματος και η συσκευή είναι έτοιμη για χρήση.</p> <p>3 Για να οβήσετε τελειώς τη συσκευή, απουσνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα του τοίχου.</p> <ul style="list-style-type: none">Απουσνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα του τοίχου για να προσταφέψτε τη συσκευή σας κατά τη διάρκεια σφοδρών καταιγίδων. |
| <p>ΡΑΔΙΟ</p> |
| <p>Επιλογή σταθμών</p> <p>1 Γυρίοτε το κουμπί VOLUME/POWER OFF με τη φορά του ρολογιού για να θέσετε το ράσο σε λειτουργία και να ρυθμίσετε την ένταση.</p> <ul style="list-style-type: none">Μπορείτε να συνδέσετε ακουστικά με καλώδιο 3.5mm στην υποδοχή Ω - το ενσωματωμένο μεγάφωνο θα σταματήσει. <p>2 Επιλέξτε τη μπάντα κυμμάτων χρησιμοποιώντας το διακόπτη BAND</p> <p>3 Επιλέξτε έναν ραδιοφωνικό σταθμό χρησιμοποιώντας το TUNING.</p> <p>4 Για τα FM, ανοίξτε τη τηλεσκοπική κεραία. Κλίνετε και στρίψτε την κεραία. Μειώστε το μήκος της αν το σήμα είναι πολύ δυνατό (πολύ κοντά στον πομπό)</p> <ul style="list-style-type: none">Για τα μεσαία κύματα MW (AM ή LW) η συσκευή διαθέτει μια ενσωματωμένη κεραία, κι έτσι η τηλεσκοπική κεραία δεσ είναι απαραίτητη. Ρυθμίστε την κεραία στρίβοντας ολόκληρη τη συσκευή. <p>4 Ρυθμίστε το διακόπτη TONE επιλέγοντας NEWS (Επικαρω) ή MUSIC (μουσική).</p> <p>5 Για να θέσετε τη συσκευή εκτος λειτουργίας στρίψτε το κουμπί VOLUME/ POWER OFF προς τη θέση OFF, αντίθετα από τη φορά του ρολογιού, μέχρι να ακούσετε ένα κλικ.</p> |
| <p>Συντήρηση</p> <ul style="list-style-type: none">Μην εκθέτετε τη συσκευή σε υγρασία, βροχή, άμμο ή σε υπερβολική θερμότητα από θερμαντικά μέσα ή άμεσα ηλιακή ακτινοβολία. Για να καθαρίσετε τη συσκευή, χρησιμοποιήστε ένα μαλακό, υγρό κομμάτι δέμα. Μη χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά που περιέχουν οινόπνευμα, αμμωνία, βενζίνη ή σιλιβωτικές ουσίες, οι οποίες μπορεί να βλάψουν το περίβλημα της συσκευής. |
| <p>Επιλυση προβλημάτων</p> <p>Αν εμφανιστεί κάποιο πρόβλημα, ελέγξτε πρώτα τα παρακάτω σημεία πριν δώσετε τη συσκευή σας για επισκευή.</p> <p><i>Αν δε μπορείτε να επιλύσετε το πρόβλημα ακολουθώντας τις οδηγίες αυτές, συμβουλευτείτε τον προμηθευτή σας ή το τοπικό κέντρο σέρβις.</i></p> <p><i>ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ</i> <i>Μην ανοίξετε το περίβλημα της συσκευής διότι υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας! Σε καμία περίπτωση μην επιχειρήσετε να επισκεύασετε ο ίδιος/ίδια τη συσκευή σας διότι αυτό θα επιφέρει ακύρωση της εγγύησης.</i></p> |

| |
|--|
| <p>Δεν υπάρχει ρεύμα</p> <ul style="list-style-type: none"><i>Λάθος πολικότητα των μπαταριών</i> Τοποθετήστε τις μπαταρίες με τον σωστό τρόπο <i>Έχουν οξειδωθεί οι μπαταρίες</i> Αντικαταστήστε τις μπαταρίες |
| <p>Δεν υπάρχει ήχος (Δείτε επίσης Δεν υπάρχει ρεύμα)</p> <ul style="list-style-type: none"><i>Δεν είναι ανοιχτό το ρυθμιστικό της έντασης</i> Ανοίξτε το ρυθμιστικό της έντασης <i>Το βύσμα των ακουστικών έχει συνδεθεί</i> Απουσνδέστε τ ακουστικά αν δεν τα χρησιμοποιείτε |
| <p>Κακή ποιότητα ήχου ακουστικών/ ήχος μόνο από το ένα κανάλι</p> <ul style="list-style-type: none"><i>Το βύσμα των ακουστικών δεν έχει εντελώς εισαχθεί</i> Εισάγετε το βύσμα εντελώς |

| |
|---|
| <p>Σοβαρή παραμόρφωση/βόμβος στο ράδιο</p> <ul style="list-style-type: none"><i>Η κεραία των FM δεν έχει ανοιχτεί τελειώς</i> Ανοίξτε εντελώς την κεραία των FM |
| <p>Συνχής τριγμός/σφύριγμα κατά τη λήψη MW (AM/LW) στο ραδιόφωνο</p> <ul style="list-style-type: none"><i>Παρεμβολές από ηλεκτρικές συσκευές, όπως τηλεόραση, ΗΥ, λάμπα φθορίου κλπ.</i> Απομακρύνετε το ραδιοράδιό από άλλες ηλεκτρικές συσκευές |

| |
|--|
| <p>ΠΡΟΣΟΧΗ</p> <p>Οποιαδήποτε διαδικασία, χρήση ή ρύθμιση των ρυθμιστικών πλήκτρων και διακοπών εκτός των προβλεπόμενων στο παρόν εγχειρίδιο, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την επιβλαβή έκθεση σε ακτινοβολία ή άλλα επικίνδυνα λειτουργία.</p> |
| <p>Πληροφορίες σχετικά με το περιβάλλον</p> <p>Η συσκευασία έχει περιοριστεί στο ελάχιστο προκειμένου να διαχωρίζεται εύκολα σε δυο υλικά: χαρτί και χαρτόνι. Η συσκευή αποτελείται από υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν ή να αποσυνομολογοηθούν από ειδικούς επαγγελματίες. Παρακαλούμε, πηρείστε τους κανονισμούς της περιοχής/χώρας σας σχετικά με την καταστροφή των υλικών συσκευασίας και των παλαιών συσκευών. Το προϊόν αυτό πληρεί τις προδιαγραφές της Ευρωπαϊκής Κοινότητας σχετικά με τις παρεμβολές ραδιοφωνικών συνητήτων.</p> |

| |
|---|
| <p><i>Το πριόν αυτό πληροί τις τουτρήσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης ως προς τις ραδιοπαρεμβολές. Η πινακίδα τύπου βρίσκεται στη βάση της συσκευής.</i></p> |
|---|

Polski

ELEMENTY STERUJACE (patrz rysunki **1**)
1 **TUNING** - ustawianie stacji radiowych
2 **TONE -NEWS/MUSIC** - charakterystyki dźwięku
3 **BAND** - przelączanie zakresu fali radiowych FM/MW (lub LW).
4 **VOLUME / POWER OFF** - włączanie/ wyciążenie odbiornika oraz regulacja siły głosu
5 **Antena teleskopowa** - poprawa odbioru fal FM.
6 Ω - gniazdko słuchawek 3,5 mm
7 **AC MAINS** ~ - gniazdko kabla zasilania
8 **Pokrywa kieszeni bateryjnej** - otworzyć w celu włożenia baterii 2x R20/UM1/D-cell

| ZASILANIE |
|--|
| <p>Baterie (opcjonalne)</p> <p>1 Otworzyć pokrywę kieszeni bateryjnej i włożyć dwie baterie alkaliczne typu UM1,R20 lub D, zgodnie z oznaczeniem biegundów "+“ oraz "–".</p> <p>2 Włożyć pokrwyę z powrotem. Zestaw jest gotowy do użytku.</p> <ul style="list-style-type: none">Po włączeniu zasilania sieciowego, baterie zostaną odłączone. Należy wyjąć baterie, jeżeli zestaw nie będzie użytkowany przez dłuższy okres. |
| <p><i>Baterie zawierają szkodliwe substancje chemiczne, dlatego należy wyrzucić je tylko do odpowiednich kontenerów</i></p> |
| <p>Zasilanie sieciowe</p> <p>1 Przed rozłączeniem użytkownika należy sprawdzić, czy poziom napięcia na umieszczonej na spodzie obudowy tabliczce znamionowej jest identyczny z napięciem w sieci elektrycznej. W innym wypadku należy zasięgnąć porady sprzedawcy lub serwisu.</p> <p>2 Podłączyć kabel zasilania do gniazdka AC MAINS – oraz do gniazdka w ścianie. Zestaw jest włączony do sieci. Zestaw jest gotowy do użytku.</p> <p>3 W celu całkowitego wyłączenia zasilania należy wyjąć kabel z gniazdka w ścianie.</p> <ul style="list-style-type: none">Podczas burzy należy odłączyć kabel zasilania z gniazdka dla ochrony zestawu. |

| |
|--|
| Русский |
| |
| Органы управления (см Рис 1) |
| <div> <div>1</div> <div>TUNING - для настройки на радиостанцию</div> </div> <div> <div>2</div> <div> TONE - NEWS/MUSIC - для регулировки уровня звуков</div> </div> <div> <div>3</div> <div>BAND - для выбор диапазона волн FM/MW (или LW)</div> </div> <div> <div>4</div> <div>VOLUME / POWER OFF - включил радио и для регулировки уровня громкости.</div> </div> <div> <div>5</div> <div>Телескопическая антенна - для улучшения приема диапазона FM</div> </div> <div> <div>6</div> <div>↻ - гнездо 3,5 мм для стереонаушников</div> </div> <div> <div>7</div> <div>AC MAINS -- гнездо для сетевого провода</div> </div> <div> <div>8</div> <div>Крышка отделения для батарей - следует открыть для того, чтобы вставить батареи: 2x R20/UM1/D-cell</div> </div> |
| ПИТАНИЕ |
| Батареи (по опции) |
| <div> <div>1</div> <div>Откройте отделение для батарей и вставьте две батареи типа UM1,R20 или D-cells, соблюдая правильную полярность как показано символами "+" и "-".</div> </div> <div> <div>2</div> <div>Установите на место крышку отделения для батарей. Теперь устройство готово к работе.</div> </div> <div> <div>3</div> <div>Питание от батарей отключается, если устройство подсоединяется к AC(переменного тока)</div> </div> <div> <div>4</div> <div>Удалите батареи, если устройство не будет использоваться на протяжении продолжительного времени.</div> </div> |
| <i>Батареи содержат химические вещества, поэтому их следует выбрасывать соответствующим образом.</i> |

| |
|--|
| Использование сети переменного тока |
| <div> <div>1</div> <div>Проверьте, соответствует ли напряжение местной сети сетевому напряжению устройства, указанному на типовой таблице, находящейся на основании устройства. Если это значение не соответствует указанному, проконсультируйтесь с вашим дилером или ремонтной мастерской.</div> </div> <div> <div>2</div> <div>Подсоедините сетевой провод к гнезду AC MAINS – и настенной розетке. Таким образом питание от сети подключено и готово к использованию.</div> </div> <div> <div>3</div> <div>Для того, чтобы полностью отключить устройство, следует отсоединить сетевой вилку от настенной розетки.</div> </div> <div> <div>4</div> <div>При сильных грозах отсоедините сетевой провод от настенной розетки для того, чтобы защитить ваше устройство.</div> </div> |

| |
|--|
| РАДИО |
| Прием радио |
| <div> <div>1</div> <div>Поверните ручку VOLUME/POWER OFF в направлении по часовой стрелке для того, чтобы включить радио и отрегулировать громкость.</div> </div> <div> <div>2</div> <div>Вы можете подсоединить в гнездо наушники с помощью штыря диаметром ↻ 3,5 мм.</div> </div> <div> <div>3</div> <div>- Встроенная колонка отключается.</div> </div> <div> <div>4</div> <div>Выберите диапазон волн с помощью выключателя BAND.</div> </div> <div> <div>5</div> <div>Настройтесь на радиостанцию с помощью ручки TUNING.</div> </div> <div> <div>6</div> <div>Для диапазона FM, растяните телескопическую антенну. Наклоните и поверните антенну. Уменьшите ее длину в том случае, если сигнал слишком сильный (очень близко к транслятору).</div> </div> <div> <div>7</div> <div>Для диапазона MW (AM или LW) устройство снабжено встроенной антенной, следовательно, телескопическая антенна не нужна. Установите положение антенны путем поворота всего устройства.</div> </div> <div> <div>8</div> <div>Установите переключатель тона путем выбора NEWS / MUSIC.</div> </div> <div> <div>9</div> <div>Для того, чтобы выключить устройство, поверните ручку VOLUME/ POWER OFF в направлении.против часовой стрелки в положение off и вы услышите негромкий щелчок.</div> </div> |

| |
|--|
| Использование сети переменного тока |
| <div> <div>1</div> <div>Проверьте, соответствует ли напряжение местной сети сетевому напряжению устройства, указанному на типовой таблице, находящейся на основании устройства. Если это значение не соответствует указанному, проконсультируйтесь с вашим дилером или ремонтной мастерской.</div> </div> <div> <div>2</div> <div>Подсоедините сетевой провод к гнезду AC MAINS – и настенной розетке. Таким образом питание от сети подключено и готово к использованию.</div> </div> <div> <div>3</div> <div>Для того, чтобы полностью отключить устройство, следует отсоединить сетевой вилку от настенной розетки.</div> </div> <div> <div>4</div> <div>При сильных грозах отсоедините сетевой провод от настенной розетки для того, чтобы защитить ваше устройство.</div> </div> |

| |
|--|
| РАДИО |
| Прием радио |
| <div> <div>1</div> <div>Поверните ручку VOLUME/POWER OFF в направлении по часовой стрелке для того, чтобы включить радио и отрегулировать громкость.</div> </div> <div> <div>2</div> <div>Вы можете подсоединить в гнездо наушники с помощью штыря диаметром ↻ 3,5 мм.</div> </div> <div> <div>3</div> <div>- Встроенная колонка отключается.</div> </div> <div> <div>4</div> <div>Выберите диапазон волн с помощью выключателя BAND.</div> </div> <div> <div>5</div> <div>Настройтесь на радиостанцию с помощью ручки TUNING.</div> </div> <div> <div>6</div> <div>Для диапазона FM, растяните телескопическую антенну. Наклоните и поверните антенну. Уменьшите ее длину в том случае, если сигнал слишком сильный (очень близко к транслятору).</div> </div> <div> <div>7</div> <div>Для диапазона MW (AM или LW) устройство снабжено встроенной антенной, следовательно, телескопическая антенна не нужна. Установите положение антенны путем поворота всего устройства.</div> </div> <div> <div>8</div> <div>Установите переключатель тона путем выбора NEWS / MUSIC.</div> </div> <div> <div>9</div> <div>Для того, чтобы выключить устройство, поверните ручку VOLUME/ POWER OFF в направлении.против часовой стрелки в положение off и вы услышите негромкий щелчок.</div> </div> |

| |
|--|
| РАДИО |
| Прием радио |
| <div> <div>1</div> <div>Поверните ручку VOLUME/POWER OFF в направлении по часовой стрелке для того, чтобы включить радио и отрегулировать громкость.</div> </div> <div> <div>2</div> <div>Вы можете подсоединить в гнездо наушники с помощью штыря диаметром ↻ 3,5 мм.</div> </div> <div> <div>3</div> <div>- Встроенная колонка отключается.</div> </div> <div> <div>4</div> <div>Выберите диапазон волн с помощью выключателя BAND.</div> </div> <div> <div>5</div> <div>Настройтесь на радиостанцию с помощью ручки TUNING.</div> </div> <div> <div>6</div> <div>Для диапазона FM, растяните телескопическую антенну. Наклоните и поверните антенну. Уменьшите ее длину в том случае, если сигнал слишком сильный (очень близко к транслятору).</div> </div> <div> <div>7</div> <div>Для диапазона MW (AM или LW) устройство снабжено встроенной антенной, следовательно, телескопическая антенна не нужна. Установите положение антенны путем поворота всего устройства.</div> </div> <div> <div>8</div> <div>Установите переключатель тона путем выбора NEWS / MUSIC.</div> </div> <div> <div>9</div> <div>Для того, чтобы выключить устройство, поверните ручку VOLUME/ POWER OFF в направлении.против часовой стрелки в положение off и вы услышите негромкий щелчок.</div> </div> |

| |
|--|
| РАДИО |
| Прием радио |
| <div> <div>1</div> <div>Поверните ручку VOLUME/POWER OFF в направлении по часовой стрелке для того, чтобы включить радио и отрегулировать громкость.</div> </div> <div> <div>2</div> <div>Вы можете подсоединить в гнездо наушники с помощью штыря диаметром ↻ 3,5 мм.</div> </div> <div> <div>3</div> <div>- Встроенная колонка отключается.</div> </div> <div> <div>4</div> <div>Выберите диапазон волн с помощью выключателя BAND.</div> </div> <div> <div>5</div> <div>Настройтесь на радиостанцию с помощью ручки TUNING.</div> </div> <div> <div>6</div> <div>Для диапазона FM, растяните телескопическую антенну. Наклоните и поверните антенну. Уменьшите ее длину в том случае, если сигнал слишком сильный (очень близко к транслятору).</div> </div> <div> <div>7</div> <div>Для диапазона MW (AM или LW) устройство снабжено встроенной антенной, следовательно, телескопическая антенна не нужна. Установите положение антенны путем поворота всего устройства.</div> </div> <div> <div>8</div> <div>Установите переключатель тона путем выбора NEWS / MUSIC.</div> </div> <div> <div>9</div> <div>Для того, чтобы выключить устройство, поверните ручку VOLUME/ POWER OFF в направлении.против часовой стрелки в положение off и вы услышите негромкий щелчок.</div> </div> |

| |
|--|
| УХОД |
| <div> <div>1</div> <div>Берегите устройство от влаги, дожда, песка и чрезвычайной теплоты, вызванной отопительным оборудованием или прямым солнечным светом.</div> </div> <div> <div>2</div> <div>Чистить устройство следует с помощью мягкой, слегка увлажненной щетки. Не пользуйтесь средствами для чистки, содержащими алкоголь, аммиак, бензол или абразивные вещества, т.к. они могут повредить корпус.</div> </div> |

| |
|--|
| УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ |
| <div> <div>1</div> <div>В случае неисправности перед тем, как обратиться в ремонтную мастерскую, проверьте приведенные ниже советы.</div> </div> <div> <div>2</div> <div>Если вам не удалось устранить неисправность, проконсультируйтесь с вашим дилером или ремонтной мастерской.</div> </div> <div> <div>3</div> <div>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Ни в коем случае не пытайтесь отремонтировать устройство самостоятельно, т.к. это лишиит вас гарантии. Не открывайте устройство, т.к. возможен удар электрическим током.</div> </div> |

| |
|---|
| Нет энергии |
| <div> <div>1</div> <div>- Неправильная полярность батарей</div> </div> <div> <div>2</div> <div>- Вставить батарей правильно</div> </div> <div> <div>3</div> <div>- Батареи разрядились</div> </div> <div> <div>4</div> <div>- Замените батареи</div> </div> |

| |
|---|
| Нет звука(см. также Нет энергии) |
| <div> <div>1</div> <div>- Громкость установлена на минимум</div> </div> <div> <div>2</div> <div>- Увеличте громкость</div> </div> <div> <div>3</div> <div>- Вставлен штырь наушников</div> </div> <div> <div>4</div> <div>- Отсоедините наушники, если вы ими не пользуетесь</div> </div> |

| |
|--|
| Плохое качество звука с наушников / звук поступает тьлько с одного канала |
| <div> <div>1</div> <div>- Штырь наушников вставлен не ло конца</div> </div> <div> <div>2</div> <div>- Вставьте штырь до конца</div> </div> |

| |
|--|
| Сильное гудение/искажение при радиоприеме |
| <div> <div>1</div> <div>- Антенна FM вытянута не до конца</div> </div> <div> <div>2</div> <div>- Растяните антенну FM полностью</div> </div> |

| |
|--|
| Продолжительный треск/вист при приеме диапазона MW (AM/LW) |
| <div> <div>1</div> <div>- Электрическая интерференция с телевизором, компьютером, флуоресцентной лампой и т.д.</div> </div> <div> <div>2</div> <div>- Переместите устройство дальше от другого электрического оборудования.</div> </div> |

| |
|--|
| Плохое качество звука с наушников / звук поступает тьлько с одного канала |
| <div> <div>1</div> <div>- Штырь наушников вставлен не ло конца</div> </div> <div> <div>2</div> <div>- Вставьте штырь до конца</div> </div> |

| |
|---|
| Сильное гудение/искажение при радиоприеме |
| <div> <div>1</div> <div>- Антенна FM нени úplně vysunutá</div> </div> <div> <div>2</div> <div>- Растяните антенну FM полностью</div> </div> |

| |
|--|
| Продолжительный треск/вист при приеме диапазона MW (AM/LW) |
| <div> <div>1</div> <div>- Электрическая интерференция с телевизором, компьютером, флуоресцентной лампой и т.д.</div> </div> <div> <div>2</div> <div>- Переместите устройство дальше от другого электрического оборудования.</div> </div> |

| |
|---|
| ВНИМАНИЕ |
| <i>Использование жнокл или выполнение регулировок и операций, не описанных в данном руководстве, может привести к освобождению опасной радиации или другим опасностям.</i> |

| |
|---|
| ИНФОРМАЦИЯ ПО ОХРАНЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ |
| Упаковка сведена до минимума и может быть легко разделена на два материала: бумагу и картон. Ваше устройство изготовлено из материалов, которые могут быть рециркулированы при условии, что разборка выполняется специализированным предприятием. Просим вас соблюдать постановления местных властей относительно вывоза упаковочных материалов и вышедшего из употребления оборудования. |

| |
|---|
| ИНФОРМАЦИЯ ПО ОХРАНЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ |
| Упаковка сведена до минимума и может быть легко разделена на два материала: бумагу и картон. Ваше устройство изготовлено из материалов, которые могут быть рециркулированы при условии, что разборка выполняется специализированным предприятием. Просим вас соблюдать постановления местных властей относительно вывоза упаковочных материалов и вышедшего из употребления оборудования. |

| |
|---|
| ИНФОРМАЦИЯ ПО ОХРАНЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ |
| Упаковка сведена до минимума и может быть легко разделена на два материала: бумагу и картон. Ваше устройство изготовлено из материалов, которые могут быть рециркулированы при условии, что разборка выполняется специализированным предприятием. Просим вас соблюдать постановления местных властей относительно вывоза упаковочных материалов и вышедшего из употребления оборудования. |

| |
|---|
| ИНФОРМАЦИЯ ПО ОХРАНЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ |
| Упаковка сведена до минимума и может быть легко разделена на два материала: бумагу и картон. Ваше устройство изготовлено из материалов, которые могут быть рециркулированы при условии, что разборка выполняется специализированным предприятием. Просим вас соблюдать постановления местных властей относительно вывоза упаковочных материалов и вышедшего из употребления оборудования. |

| |
|---|
| ИНФОРМАЦИЯ ПО ОХРАНЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ |
| Упаковка сведена до минимума и может быть легко разделена на два материала: бумагу и картон. Ваше устройство изготовлено из материалов, которые могут быть рециркулированы при условии, что разборка выполняется специализированным предприятием. Просим вас соблюдать постановления местных властей относительно вывоза упаковочных материалов и вышедшего из употребления оборудования. |

| |
|---|
| ИНФОРМАЦИЯ ПО ОХРАНЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ |
| Упаковка сведена до минимума и может быть легко разделена на два материала: бумагу и картон. Ваше устройство изготовлено из материалов, которые могут быть рециркулированы при условии, что разборка выполняется специализированным предприятием. Просим вас соблюдать постановления местных властей относительно вывоза упаковочных материалов и вышедшего из употребления оборудования. |

| |
|---|
| ИНФОРМАЦИЯ ПО ОХРАНЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ |
| Упаковка сведена до минимума и может быть легко разделена на два материала: бумагу и картон. Ваше устройство изготовлено из материалов, которые могут быть рециркулированы при условии, что разборка выполняется специализированным предприятием. Просим вас соблюдать постановления местных властей относительно вывоза упаковочных материалов и вышедшего из употребления оборудования. |

| |
|---------------|
| Česky |
| |

| |
|---|
| OVĽADÁNÍ (viz Obr. 1) |
| <div> <div>1</div> <div>TUNING - naladnéí rozhlasové stanice</div> </div> <div> <div>2</div> <div> TONE - NEWS/MUSIC - nastavenie sily zvuku tónú</div> </div> <div> <div>3</div> <div>BAND - voľba vlnového pásma FM/MW (nebo LW)</div> </div> <div> <div>4</div> <div>VOLUME / POWER OFF - zapne/ vypne rádio a nastavení sily zvuku</div> </div> <div> <div>5</div> <div>Teleskopická anténa – zlepšenie príjmu vysielaní FM</div> </div> <div> <div>6</div> <div>↻ - 3,5 mm prípoj slúchátek</div> </div> <div> <div>7</div> <div>AC MAINS -- prípoj síťového kabelu</div> </div> <div> <div>8</div> <div>Viko prostoru pro napájecí články - po jeho otevření lze vložit 2 kusů monočlánků typu R20/UM1/D-cell</div> </div> |
| NAPÁJENÍ |
| Napájecí články (nepatří k příslušenství) |
| <div> <div>1</div> <div>Otevřte prostor pro napájecí články a vložte podle označení "+" a "-" se správnou polaritou dva monočlánky typu UM1,R20 nebo D.</div> </div> <div> <div>2</div> <div>Začvete viko prostoru pro napájecí články. Přístroj je připraven na použití.</div> </div> <div> <div>3</div> <div>Připojte-li k přístroji místní síti, nebude napájen z napájecích článků.</div> </div> <div> <div>4</div> <div>Nebudete-li přístroj delší dobu používat, napájecí články vyjměte.</div> </div> |
| <i>Napájecí články obsahují chemikálie, proto je odhazujte pouze do určených nádob na odpadky.</i> |

| |
|--|
| ПИТАНИЕ |
| Батареи (по опции) |
| <div> <div>1</div> <div>Откройте отделение для батарей и вставьте две батареи типа UM1,R20 или D-cells, соблюдая правильную полярность как показано символами "+" и "-".</div> </div> <div> <div>2</div> <div>Установите на место крышку отделения для батарей. Теперь устройство готово к работе.</div> </div> <div> <div>3</div> <div>Питание от батарей отключается, если устройство подсоединяется к AC(переменного тока)</div> </div> <div> <div>4</div> <div>Удалите батареи, если устройство не будет использоваться на протяжении продолжительного времени.</div> </div> |
| <i>Батареи содержат химические вещества, поэтому их следует выбрасывать соответствующим образом.</i> |

| |
|--|
| Использование сети переменного тока |
| <div> <div>1</div> <div>Проверьте, соответствует ли напряжение местной сети сетевому напряжению устройства, указанному на типовой таблице, находящейся на основании устройства. Если это значение не соответствует указанному, проконсультируйтесь с вашим дилером или ремонтной мастерской.</div> </div> <div> <div>2</div> <div>Подсоедините сетевой провод к гнезду AC MAINS – и настенной розетке. Таким образом питание от сети подключено и готово к использованию.</div> </div> <div> <div>3</div> <div>Для того, чтобы полностью отключить устройство, следует отсоединить сетевой вилку от настенной розетки.</div> </div> <div> <div>4</div> <div>При сильных грозах отсоедините сетевой провод от настенной розетки для того, чтобы защитить ваше устройство.</div> </div> |

| |
|--|
| РАДИО |
| Прием радио |
| <div> <div>1</div> <div>Поверните ручку VOLUME/POWER OFF в направлении по часовой стрелке для того, чтобы включить радио и отрегулировать громкость.</div> </div> <div> <div>2</div> <div>Вы можете подсоединить в гнездо наушники с помощью штыря диаметром ↻ 3,5 мм.</div> </div> <div> <div>3</div> <div>- Встроенная колонка отключается.</div> </div> <div> <div>4</div> <div>Выберите диапазон волн с помощью выключателя BAND.</div> </div> <div> <div>5</div> <div>Настройтесь на радиостанцию с помощью ручки TUNING.</div> </div> <div> <div>6</div> <div>Для диапазона FM, растяните телескопическую антенну. Наклоните и поверните антенну. Уменьшите ее длину в том случае, если сигнал слишком сильный (очень близко к транслятору).</div> </div> <div> <div>7</div> <div>Для диапазона MW (AM или LW) устройство снабжено встроенной антенной, следовательно, телескопическая антенна не нужна. Установите положение антенны путем поворота всего устройства.</div> </div> <div> <div>8</div> <div>Установите переключатель тона путем выбора NEWS / MUSIC.</div> </div> <div> <div>9</div> <div>Для того, чтобы выключить устройство, поверните ручку VOLUME/ POWER OFF в направлении.против часовой стрелки в положение off и вы услышите негромкий щелчок.</div> </div> |

| |
|--|
| РАДИО |
| Прием радио |
| <div> <div>1</div> <div>Поверните ручку VOLUME/POWER OFF в направлении по часовой стрелке для того, чтобы включить радио и отрегулировать громкость.</div> </div> <div> <div>2</div> <div>Вы можете подсоединить в гнездо наушники с помощью штыря диаметром ↻ 3,5 мм.</div> </div> <div> <div>3</div> <div>- Встроенная колонка отключается.</div> </div> <div> <div>4</div> <div>Выберите диапазон волн с помощью выключателя BAND.</div> </div> <div> <div>5</div> <div>Настройтесь на радиостанцию с помощью ручки TUNING.</div> </div> <div> <div>6</div> <div>Для диапазона FM, растяните телескопическую антенну. Наклоните и поверните антенну. Уменьшите ее длину в том случае, если сигнал слишком сильный (очень близко к транслятору).</div> </div> <div> <div>7</div> <div>Для диапазона MW (AM или LW) устройство снабжено встроенной антенной, следовательно, телескопическая антенна не нужна. Установите положение антенны путем поворота всего устройства.</div> </div> <div> <div>8</div> <div>Установите переключатель тона путем выбора NEWS / MUSIC.</div> </div> <div> <div>9</div> <div>Для того, чтобы выключить устройство, поверните ручку VOLUME/ POWER OFF в направлении.против часовой стрелки в положение off и вы услышите негромкий щелчок.</div> </div> |

| |
|--|
| Использование сети переменного тока |
| <div> <div>1</div> <div>Проверьте, соответствует ли напряжение местной сети сетевому напряжению устройства, указанному на типовой таблице, находящейся на основании устройства. Если это значение не соответствует указанному, проконсультируйтесь с вашим дилером или ремонтной мастерской.</div> </div> <div> <div>2</div> <div>Подсоедините сетевой провод к гнезду AC MAINS – и настенной розетке. Таким образом питание от сети подключено и готово к использованию.</div> </div> <div> <div>3</div> <div>Для того, чтобы полностью отключить устройство, следует отсоединить сетевой вилку от настенной розетки.</div> </div> <div> <div>4</div> <div>При сильных грозах отсоедините сетевой провод от настенной розетки для того, чтобы защитить ваше устройство.</div> </div> |

| |
|--|
| РАДИО |
| Прием радио |
| <div> <div>1</div> <div>Поверните ручку VOLUME/POWER OFF в направлении по часовой стрелке для того, чтобы включить радио и отрегулировать громкость.</div> </div> <div> <div>2</div> <div>Вы можете подсоединить в гнездо наушники с помощью штыря диаметром ↻ 3,5 мм.</div> </div> <div> <div>3</div> <div>- Встроенная колонка отключается.</div> </div> <div> <div>4</div> <div>Выберите диапазон волн с помощью выключателя BAND.</div> </div> <div> <div>5</div> <div>Настройтесь на радиостанцию с помощью ручки TUNING.</div> </div> <div> <div>6</div> <div>Для диапазона FM, растяните телескопическую антенну. Наклоните и поверните антенну. Уменьшите ее длину в том случае, если сигнал слишком сильный (очень близко к транслятору).</div> </div> <div> <div>7</div> <div>Для диапазона MW (AM или LW) устройство снабжено встроенной антенной, следовательно, телескопическая антенна не нужна. Установите положение антенны путем поворота всего устройства.</div> </div> <div> <div>8</div> <div>Установите переключатель тона путем выбора NEWS / MUSIC.</div> </div> <div> <div>9</div> <div>Для того, чтобы выключить устройство, поверните ручку VOLUME/ POWER OFF в направлении.против часовой стрелки в положение off и вы услышите негромкий щелчок.</div> </div> |

| |
|--|
| РАДИО |
| Прием радио |
| <div> <div>1</div> <div>Поверните ручку VOLUME/POWER OFF в направлении по часовой стрелке для того, чтобы включить радио и отрегулировать громкость.</div> </div> <div> <div>2</div> <div>Вы можете подсоединить в гнездо наушники с помощью штыря диаметром ↻ 3,5 мм.</div> </div> <div> <div>3</div> <div>- Встроенная колонка отключается.</div> </div> <div> <div>4</div> <div>Выберите диапазон волн с помощью выключателя BAND.</div> </div> <div> <div>5</div> <div>Настройтесь на радиостанцию с помощью ручки TUNING.</div> </div> <div> <div>6</div> <div>Для диапазона FM, растяните телескопическую антенну. Наклоните и поверните антенну. Уменьшите ее длину в том случае, если сигнал слишком сильный (очень близко к транслятору).</div> </div> <div> <div>7</div> <div>Для диапазона MW (AM или LW) устройство снабжено встроенной антенной, следовательно, телескопическая антенна не нужна. Установите положение антенны путем поворота всего устройства.</div> </div> <div> <div>8</div> <div>Установите переключатель тона путем выбора NEWS / MUSIC.</div> </div> <div> <div>9</div> <div>Для того, чтобы выключить устройство, поверните ручку VOLUME/ POWER OFF в направлении.против часовой стрелки в положение off и вы услышите негромкий щелчок.</div> </div> |

| |
|---|
| РАДИО |
| Прием радио |
| <div> <div>1</div> <div>Поверните ручку VOLUME/POWER OFF в направлении по часовой стрелке для того, чтобы включить радио и отрегулировать громкость.</div> </div> <div> <div>2</div> <div>Вы можете подсоединить в гнездо наушники с помощью штыря диаметром ↻ 3,5 мм.</div> </div> <div> <div>3</div> <div>- Встроенная колонка отключается.</div> </div> <div> <div>4</div> <div>Выберите диапазон волн с помощью выключателя BAND.</div> </div> <div> <div>5</div> <div>Настройтесь на радиостанцию с помощью ручки TUNING.</div> </div> <div> <div>6</div> <div>Для диапазона FM, растяните телескопическую антенну. Наклоните и ота́йте антенну. Уменьшите ее длину в том случае, если сигнал слишком сильный (очень близко к транслятору).</div> </div> <div> <div>7</div> <div>Для диапазона MW (AM или LW) má přístroj vstavanou anténu, proto teleskopická anténa není potřebná. Otáčením celého přístroje nastavte anténu do správného směru.</div> </div> <div> <div>8</div> <div>Spínačem NEWS a MUSIC nastavte charakter zvuku.</div> </div> <div> <div>9</div> <div>Přejete-li si vypnout přístroj, otočte knoflík VOLUME/ POWER OFF v protisměru chodu hodin do pozice OFF až uslyšíte slabé cvaknutí.</div> </div> |

| |
|--|
| УХОД |
| <div> <div>1</div> <div>Берегите устройство от влаги, дожда, песка и чрезвычайной теплоты, вызванной отопительным оборудованием или прямым солнечным светом.</div> </div> <div> <div>2</div> <div>Чистить устройство следует с помощью мягкой, слегка увлажненной щетки. Не пользуйтесь средствами для чистки, содержащими алкоголь, аммиак, бензол или абразивные вещества, т.к. они могут повредить корпус.</div> </div> |

| |
|--|
| УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ |
| <div> <div>1</div> <div>В случае неисправности перед тем, как обратиться в ремонтную мастерскую, проверьте приведенные ниже советы.</div> </div> <div> <div>2</div> <div>Если вам не удалось устранить неисправность, проконсультируйтесь с вашим дилером или ремонтной мастерской.</div> </div> <div> <div>3</div> <div>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Ни в коем случае не пытайтесь отремонтировать устройство самостоятельно, т.к. это лишиит вас гарантии. Не открывайте устройство, т.к. возможен удар электрическим током.</div> </div> |

| |
|---|
| Нет энергии |
| <div> <div>1</div> <div>- Неправильная полярность батарей</div> </div> <div> <div>2</div> <div>- Вставить батарей правильно</div> </div> <div> <div>3</div> <div>- Батареи разрядились</div> </div> <div> <div>4</div> <div>- Замените батареи</div> </div> |

| |
|---|
| Нет звука(см. также Нет энергии) |
| <div> <div>1</div> <div>- Громкость установлена на минимум</div> </div> <div> <div>2</div> <div>- Увеличте громкость</div> </div> <div> <div>3</div> <div>- Вставлен штырь наушников</div> </div> <div> <div>4</div> <div>- Отсоедините наушники, если вы ими не пользуетесь</div> </div> |

| |
|--|
| Плохое качество звука с наушников / звук поступает тьлько с одного канала |
| <div> <div>1</div> <div>- Штырь наушников вставлен не ло конца</div> </div> <div> <div>2</div> <div>- Вставьте штырь до конца</div> </div> |

| |
|---|
| Сильное гудение/искажение при радиоприеме |
| <div> <div>1</div> <div>- Антенна FM нени úplně vysunutá</div> </div> <div> <div>2</div> <div>- Растяните антенну FM полностью</div> </div> |